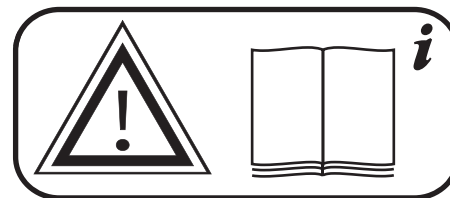


I Traduzione delle istruzioni originali
AFFILACATENE "VAC-230"

GB Original instructions
CHAIN SAW SHARPENER



ATTENZIONE! Prima di utilizzare
l'affilacatene leggere attentamente
le istruzioni per l'uso.
Before using this chain saw sharpener,
please read instruction manual carefully



cod. 47140-10

**AFFILACATENE
"VAC-230"**



Lot n. 2108R00815

Riservato il diritto di apportare modifiche tecniche.

Made in CHINA
Importato da: Viglietta Matteo S.P.A.
Via Torino 55 - Fossano(CN) Italy



MANUALE DI ISTRUZIONI

Traduzione delle istruzioni originali

cod. 47140-10

AFFILACATENE "VAC-230"



Gentile Cliente

desideriamo ringraziarLa per aver scelto un prodotto della gamma **VIGOR**, che ci auguriamo sia all'altezza delle Sue aspettative. Le ricordiamo, inoltre, che il prodotto da Lei acquistato mira a soddisfare l'hobbista esigente nonostante non sia finalizzato ad un uso in campo professionale.

Al fine di garantire la prestazione ottimale e sicura dell'apparecchio, La preghiamo di leggere con la massima attenzione il presente manuale di istruzioni e di adottare tutte le misure di sicurezza ivi consigliate.

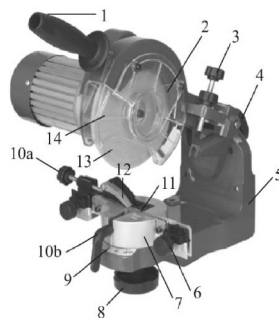
Attenzione: l'apparecchio deve essere usato da persone competenti ed addestrate a lavorare con simili apparecchi, attenendosi alle normative vigenti in materia di sicurezza per la protezione dagli infortuni. Non affidare la macchina a persone che non sono pratiche nell'utilizzo di tale prodotto. E' importante preservare il manuale per consultazioni future, e qualora si affidasse l'utensile a terzi, occorre consegnarlo provvisto del presente fascicolo.

AugurandoLe buon lavoro, Le ricordiamo che siamo a completa disposizione per qualsiasi ulteriore informazione o assistenza dovesse occorrerLe.

Un cordiale saluto

VIGLIETTA MATTEO SPA

1. ELENCO DEI COMPONENTI



1. Impugnatura
2. Protezione laterale mola
3. Profondità vite di regolazione molatura
4. Ruota impostazione bordo di taglio
5. Base
6. Vite di guida
7. Supporto rotante
8. Ruota impostazione angolo di taglio
9. Riga graduata
10. Vite di montaggio (10^a/10^b)
11. Piastra di guida
12. Blocco catena
13. Disco per la molatura
14. Protezione disco

2. DATI TECNICI

CODICE	47140-10
PROTOTTO	AFFILACATENE VIGOR "VAC-230"
TENSIONE	230V/50Hz
POTENZA MOTORE	230W
VELOCITA' DI ESERCIZIO	3.000 g/min
L _{WA} /L _{PA}	85/72 dB (A)
PESO	5,50/6,30 kg
VIBRAZIONE	3,21 m/s ²

3. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di utilizzare l'affilacatene.

Proteggere la macchina da umidità, pioggia e sporco.

Per un lavoro in sicurezza seguire le istruzioni sottoelencate:

- Non usare l'affilacatene per effettuare operazioni diverse da quelle per cui è stato realizzato.
- Usare l'utensile solo con dischi forniti o testati in accordo alle norme EN applicabili.
- Quando si utilizza la macchina all'aperto, utilizzare sempre un cavo adatto di un diametro minimo di 1,5mm² resistente alle intemperie e collegare la spina resistente all'acqua alla

presa.

- Il livello di rumorosità nell'area di lavoro è di circa 85dB(A). Indossare quindi delle cuffie antirumore per proteggere l'udito dalle emissioni sonore.
- Per la propria incolumità, indossare maschera e occhiali protettivi.
- Scollegare sempre la macchina dalla presa di corrente prima di effettuare delle modifiche o regolazioni su di essa (pulizia, sostituzione mola, ecc.).
- Assicurarsi che la macchina sia ben fissata al terreno per evitare che scivoli durante il lavoro.
- Tenere sempre l'affilacatene pulito e controllare che la macchina non abbia subito danni dopo o durante l'operazione.
- Assicurarsi che tutte le parti siano pulite.
- Non utilizzare agenti caustici per la pulizia delle parti in plastica.
- Non usare la macchina per effettuare operazioni nei pressi di gas o liquidi infiammabili.
- Prima di effettuare riparazioni o sostituzioni, scollegare la macchina dalla presa di corrente.
- Proteggere il cavo elettrico e evitare di danneggiarlo con olio o acidi.
- NOTA: Fare riferimento e osservare le leggi nazionali in merito al montaggio, all'operazione e alla manutenzione.
- Dopo aver terminato il lavoro, scollegare la spina elettrica dalla presa di corrente.
- Proteggere gli occhi e il viso dalle particelle e dalle schegge.
- Indossare guanti robusti per proteggere le mani e la pelle da eventuali danni.
- Assicurarsi sempre che il cavo sia posizionato dietro alla macchina.
- Conservare la macchina in un luogo sicuro, fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere sempre la macchina con entrambe le mani e assumere una posizione stabile e sicura.

ATTENZIONE!

Seguire le istruzioni di sicurezza per la protezione contro la scossa elettrica, il rischio e la prevenzione di incendi. Leggere e applicare tutte le istruzioni incluse nel presente manuale prima dell'uso. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e a portata di mano, per eventuali consulti.

AVVERTENZA

Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni . La mancata osservanza delle avvertenze e istruzioni può causare scosse elettriche all'utilizzatore, incendi e / o lesioni gravi .

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri .

Il termine " utensile elettrico " nelle avvertenze si riferisce ad utensili alimentati dalla rete (cavi) o (senza cavi) a batteria .

1) Sicurezza dell'area di lavoro

a) Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata . Il disordine o il buio rendono più facile la possibilità di incidenti.

b) Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive , come ad esempio in presenza di liquidi infiammabili , gas o polveri . Gli elettro-utensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas .

c) Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'uso di un utensile . Le distrazioni possono causare la perdita di controllo dello stesso con conseguenti esiti pericolosi.

2) Sicurezza elettrica

a) La spina deve essere adatta alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con messa a terra (a terra) utensili elettrici .

b) Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra , come tubi , radiatori , fornelli e frigoriferi . Vi è un aumento del rischio di scossa elettrica se il vostro corpo è connesso a massa .

c) Non esporre gli elettro-utensili alla pioggia o all'umidità . L'infiltrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche .

d) Non utilizzare in modo improprio il cavo . Non usare mai il cavo per trasportare , tirare o scollegare l' utensile . Tenere il cavo lontano da fonti di calore , olio, bordi taglienti o parti in movimento . I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche .

e) Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto , utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno . L'uso di un cavo adatto ad uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche .

f) Se l'uso dell'utensile elettrico in un luogo umido è inevitabile , utilizzare un dispositivo di corrente residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche

IT – NOTA il termine interruttore differenziale può essere sostituito dal termine “interruttore per guasto a terra” o “interruttore per dispersione verso terra”

3) Sicurezza personale

a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza un'utensile . Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe , alcol o medicinali . Un attimo di distrazione durante la lavorazione con utensili elettrici può provocare gravi lesioni personali .

b) Utilizzare dispositivi di protezione individuale . Indossare sempre protezioni per gli occhi . Dispositivi di protezione come la maschera antipolvere , scarpe di sicurezza antisdrucciolevoli , un casco o le protezioni per l'udito utilizzati in modo appropriato riducono le eventuali lesioni personali .

c) Evitare l'accensione involontaria . Assicurarsi che l' interruttore sia in posizione OFF prima di collegare alla presa di corrente e / o alla batteria, di raccogliere o trasportare lo strumento . Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore o comunque collegati alla rete di alimentazione rende molto alto il rischio di incidenti.

d) Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere l' utensile. Una chiave inglese o una chiave fissate in una parte rotante della macchina possono schizzare provocando lesioni personali .

e) Non sbilanciarsi . Tenere piedi, in equilibrio in ogni momento. Questo consente di controllare meglio l' utensile in caso di situazioni inaspettate .

f) Vestire correttamente . Non indossare abiti larghi o gioielli . Tenere i capelli , i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento . Vestiti larghi , gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento .

g) Se sono previsti dispositivi per il collegamento di aspirazione della polvere e/o agli impianti di raccolta , assicurarsi che gli stessi siano collegati e utilizzati correttamente . L'utilizzo di un sistema di aspirazione può ridurre i rischi legati alla polvere.

h) Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente dell'utensile ti consenta di diventare

compiacente e di ignorare i principi di sicurezza degli utensili. Un uso senza attenzione può causare gravi

lesioni in una frazione di secondo

4) Utilizzo e Manutenzione dell'utensile

a) Non forzare l'utensile . Utilizzare l'utensile adatto per l'applicazione specifica. L'utensile corretto farà il lavoro meglio e in modo più sicuro se utilizzato alla velocità per cui è stato progettato.

b) Non utilizzare l'utensile se l'interruttore si blocca o non accende o spegne l'attrezzo. Un utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere assolutamente riparato . Non modificare / bloccare nessuna parte dell'utensile in modo improprio.

c) Staccare la spina dalla presa di corrente e / o il pacco batteria dall'utensile di alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o ritirare l'utensile . Queste misure di sicurezza preventive riducono il grosso rischio di avvio accidentale dell'utensile .

d) Custodire gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e non permettere alle persone che non hanno familiarità con l'utensile e con le presenti istruzioni di utilizzarlo . Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti inesperti .

e) Manutenzione degli elettro-utensili. Controllare il buon allineamento delle parti in movimento , l'eventuale rottura di parti e ogni altra condizione anormale che possa influenzare in buon funzionamento dell' utensile

f) Mantenere le parti per il taglio pulite e affilate così da evitare che si possano piegare o bloccare.

g) Usare l'utensile e gli accessori in accordo con le presenti istruzioni considerando le condizioni dell'ambiente di lavoro e il tipo di lavoro da fare.

h) Mantenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le

superfici di presa scivolose non consentono l'utilizzo ed il controllo sicuri dell'utensile in situazioni

impreviste.

5) Assistenza

a) Rivolgersi al personale qualificato per eseguire riparazioni dell'utensile assicurandosi che siano utilizzate parti di ricambio originali

Lavoro in sicurezza

- Tenere l'area di lavoro ordinata e pulita.
- Tenere conto delle condizioni ambientali in cui si lavora. Non esporre l'elettro utensile alla pioggia e non usarlo in luoghi umidi o bagnati. Assicurarsi che il livello di illuminazione sia adeguato. Non usare la macchina in prossimità di liquidi o gas infiammabili.
- Proteggersi dalla scossa elettrica. Evitare il contatto corporeo con oggetti connessi alla messa a terra (tubi, radiatori, stufe, frigoriferi).
- Tenere i bambini a distanza di sicurezza dall'area di lavoro e dalla macchina.
- Non lasciare toccare l'affilcatene o il suo cavo elettrico da utenti non autorizzati e tenerli lontani dall'area di lavoro.
- Conservare la macchina in un luogo sicuro. Quando non è in uso, tenere l'affilcatene in un posto collocato in alto, fuori dalla portata dei bambini e asciutto.
- Non sovraccaricare la macchina.
- Usare l'affilcatene solo per effettuare le operazioni per cui è stato realizzato.
- Indossare gli indumenti appropriati! Non indossare abiti larghi o accessori ingombranti che potrebbero incastrarsi nelle parti in rotazione e utilizzare guanti da lavoro e scarpe antiscivolo, in particolar modo se si lavora all'aperto. Legare i capelli e indossare occhiali protettivi.
- Indossare una maschera protettiva se l'area di lavoro è molto polverosa.
- Non usare il cavo per trasportare la macchina e non tirarlo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da temperature eccessive, olio e superfici affilate.
- Evitare di assumere una posizione scorretta, mantenere una postura stabile e sicura.
- Prendersi cura della macchina.

Seguire le istruzioni per la manutenzione e la sostituzione della mola.

Controllare regolarmente il cavo e la prolunga di corrente e, se danneggiati, farli sostituire da un tecnico specializzato.

Tenere sempre le impugnature pulite, prive di residui di olio o grasso.

- Scollegare la macchina dalla presa di corrente quando non è in uso, prima delle operazioni di manutenzione, riparazione e sostituzione (per esempio del disco).
- Rimuovere le chiavi inserite nell'affilcatene prima dell'accensione.
- Evitare l'avviamento accidentale.
Utilizzare solo prolunghe adatte per l'uso esterno.
- Assicurarsi che la macchina non sia danneggiata.
- Prima dell'uso assicurarsi che i dispositivi di protezione funzionino correttamente. Assicurarsi che le parti rotanti si muovano liberamente e che non siano danneggiate. Montare correttamente tutti i pezzi per assicurarsi che la macchina sia in condizioni di sicurezza.

Se le parti sono danneggiate, farle riparare da un tecnico specializzato.

Se gli interruttori non funzionano devono essere sostituiti da un centro di servizio autorizzato. **Non usare la macchina se l'interruttore è danneggiato.**

1) Avvertenze di sicurezza della macchina da taglio

- a) Posizionarsi lontano dal piano del disco. La protezione aiuta a proteggere l'operatore da frammenti di disco rotti e dal contatto accidentale col disco.
- b) Utilizzare solo mole rinforzate o diamantate adatte al proprio elettro utensile. Se un accessorio ha l'attacco corretto per essere collegato all'utensile, se non è previsto il suo utilizzo, non è garantito un funzionamento sicuro.

NOTA 1 La dicitura "rinforzato con legante" o "diamantato" viene utilizzata come applicabile a seconda della designazione dell'utensile.

c) La velocità nominale dell'accessorio deve essere almeno uguale alla velocità massima indicata sull'utensile elettrico. Gli accessori che funzionano più velocemente della loro velocità nominale possono rompersi e proiettare parti attorno.

d) I dischi devono essere utilizzati solo per le applicazioni consigliate. Ad esempio: non levigare con il lato di una mola da taglio. Le mole abrasive da taglio sono destinate alla rettifica periferica, le forze laterali applicate a questi dischi possono farle frantumare. e) Utilizzare sempre flange non danneggiate del diametro corretto per il disco selezionato. Flange adeguate supportano il disco riducendo così la possibilità di rottura dello stesso.

f) Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio devono rientrare nella capacità nominale dell'utensile elettrico. Gli accessori di dimensioni errate non possono essere adeguatamente protetti o controllati.

g) Le dimensioni di dischi e flange devono adattarsi correttamente al mandrino dell'attrezzo elettrico. I dischi e le flange con fori per i perni che non corrispondono all'hardware di montaggio dell'utensile elettrico non saranno bilanciate, vibreranno eccessivamente e potrebbero causare la perdita di controllo.

h) Non utilizzare dischi danneggiati. Prima di ogni utilizzo, ispezionare i dischi per verificare la presenza di scheggiature o crepe. Se l'utensile elettrico o il disco cadono, ispezionare per verificare la presenza di danni ed installare un disco non danneggiato. Dopo aver ispezionato e installato il disco, posizionare se stessi e gli altri lontano dal piano del disco rotante e far funzionare l'utensile elettrico alla massima velocità a vuoto per un minuto. I dischi danneggiati si romperanno normalmente durante questo periodo di prova.

i) Indossare dispositivi di protezione individuale. A seconda dell'applicazione, utilizzare una maschera facciale, occhiali di protezione o occhiali di sicurezza. Se del caso, indossare maschera antipolvere, protezioni acustiche, guanti e grembiule in grado di bloccare piccoli frammenti di abrasivo o schegge. La protezione degli occhi deve essere in grado di fermare i detriti volanti generati da varie operazioni. La maschera antipolvere o il respiratore devono essere in grado di filtrare le particelle generate dall'operazione. L'esposizione prolungata al rumore ad alta intensità può causare la perdita dell'udito.

j) Tenere le altre persone ad una distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Chiunque entri nell'area di lavoro deve indossare dispositivi di protezione individuale. Frammenti dell'oggetto lavorato o di un disco rotto possono schizzare via e causare lesioni oltre l'area di intervento immediata.

k) Posizionare il cavo lontano dall'accessorio rotante. Se si perde il controllo, il cavo potrebbe essere tagliato o impigliato e la mano o il braccio potrebbero essere tirati dal disco che gira.

l) Pulire regolarmente le prese d'aria dell'utensile elettrico. La ventola del motore può aspirare la polvere all'interno dell'alloggiamento ed un eccessivo accumulo di metallo in polvere può causare rischi elettrici.

m) Non utilizzare l'elettro utensile vicino a materiali infiammabili. Non utilizzare l'elettro utensile quando è posizionato su una superficie infiammabile come ad esempio il legno. Le scintille potrebbero incendiare questi materiali.

n) Non utilizzare accessori che richiedono liquidi di raffreddamento. L'uso di acqua o altri liquidi refrigeranti può provocare folgorazione o shock.

2) Contraccolpo e relativi avvisi

- Il contraccolpo è una reazione a una lama grippata, bloccata o non allineata, che porta una sega incontrollata a sollevarsi dal pezzo, verso l'operatore;

- Quando la lama è grippata dal solco di taglio, la lama si stacca e la reazione del motore spinge l'unità rapidamente verso l'operatore;

- Se la lama si storce o si disallinea nel taglio, i denti del bordo posteriore della lama possono scavare la superficie superiore del legno causando sobbalzi della lama che può uscire dal taglio che si sta praticando e colpire l'operatore.

Il contraccolpo è il risultato di un utilizzo improprio della sega e/o di procedure o condizioni operative errate e possono essere evitati adottando le dovute precauzioni, come indicato di seguito.

a) Mantenere una presa salda sull'utensile elettrico e posizionare il corpo e il braccio in modo da consentire di resistere alle forze di contraccolpo. L'operatore può controllare le forze di contraccolpo verso l'alto, se vengono prese le dovute precauzioni. b) Non posizionare il corpo in linea con il disco rotante. Se si verifica un contraccolpo, spingerà il gruppo di taglio verso l'alto verso l'operatore. c) Non collegare una catena per sega, una lama per sculture in legno, un disco diamantato segmentato con uno spazio periferico maggiore di 10 mm o una lama per sega dentata.

Tali lame creano frequenti contraccolpi e perdita di controllo. d) Non "bloccare" il disco o applicare una pressione eccessiva. Non tentare di eseguire taglio troppo profondo. Il sovraccarico del disco aumenta il carico e la suscettibilità alla torsione o all'attacco del disco nel taglio e la possibilità di contraccolpi o rotture della disco. e) Quando il disco è bloccato o quando si interrompe un taglio per qualsiasi motivo, spegnere l'utensile elettrico e tenere fermo il gruppo di taglio fino a quando il disco non si ferma completamente. Non tentare mai di rimuovere il disco di taglio mentre è in movimento, altrimenti potrebbe verificarsi un contraccolpo. Indagare e adottare misure correttive per eliminare la causa del blocco del disco. f) Non riavviare l'operazione di taglio mentre il disco è nel pezzo oggetto della lavorazione. Lasciare che il disco raggiunga la massima velocità e proseguire con attenzione al taglio. Se l'utensile elettrico viene riavviato nel pezzo in lavorazione, il disco può bloccarsi causando pericolo. g) Sostenere i pezzi di grandi dimensioni per ridurre al minimo il rischio di schiacciamento e contraccolpo della disco. I pezzi di grandi dimensioni tendono a piegarsi sotto il loro stesso peso. I supporti devono essere posizionati sotto il pezzo vicino alla linea di taglio e vicino al bordo del pezzo su entrambi i lati del disco.

ATTENZIONE!

L'affilcatene è conforme alle normative di sicurezza in vigore. L'eventuale riparazione deve essere effettuata da un tecnico specializzato e con parti di ricambio originali per evitare di subire dei danni.

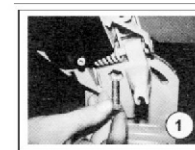
4. ASSEMBLAGGIO

L'affilcatene è già assemblato. Una parte è composta dalla base, sulla quale è posizionata la catena. La seconda parte è composta dal braccio, con il motore e l'impugnatura.

L'assemblaggio deve essere effettuato a macchina spenta e scollegata dall'alimentazione di corrente!

Quando si monta l'affilcatene alla parete, utilizzare i fori corrispondenti nella parte verticale della base (lasciando uno spazio tra la macchina e la parete o utilizzando un distanziatore in modo da preservare l'accesso posteriore della vite di fissaggio).

Dopo avere installato la macchina, inserire il braccio nella base con il perno e serrarlo con una vite esagonale (Fig. 1).



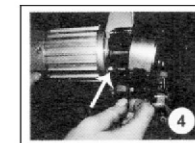
Ora è possibile inserire una rondella sulla parte posteriore della vite e avvitare la manopola di regolazione (Fig. 2).



Avvitare il braccio di supporto al corpo della mola (Fig. 3).



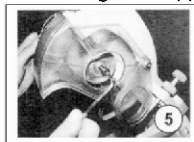
Montare il supporto della mola utilizzando le viti in dotazione e una chiave (Fig. 4).



Suggerimento:

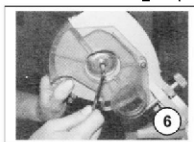
Quando si monta l'affilcatene a parete, mantenere un'altezza di 120-130 cm da terra per evitare di lavorare all'altezza degli occhi!

Per montare il disco è necessario svitare la flangia di supporto (Fig.5).

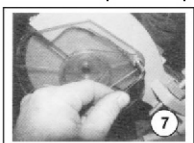


5. MONTAGGIO MOLA

Dopo avere rimosso la flangia di supporto, inserire la mola nel corpo della macchina dal basso, in modo che il disco aderisca perfettamente alla flangia (Fig.6).



Non serrare troppo le viti per non danneggiare il disco. La forza torcente è di 7Nm. Se possibile, utilizzare una chiave dinamometrica e montare quindi la protezione (Fig.7).



Assicurarsi che il disco si muova correttamente e che non effettui traiettorie longitudinali o spostamenti laterali.

Dopo avere installato il disco, effettuare una prova. Posizionarsi di fianco alla macchina e assicurarsi che non siano presenti utenti non autorizzati nell'area di lavoro.

Se la mola emette delle vibrazioni anormali o gira in modo scorretto, spegnere immediatamente l'affilcatene e scollegare la spina dalla presa di corrente prima di agire sul problema.

La macchina ha un interruttore di corrente privo di tensione che si disattiva in caso di guasto e evita che l'affilcatene si riavvii una volta ristabilita l'alimentazione di corrente.

Utilizzare la pietra per l'affilatura e una piastra di bloccaggio per effettuare il profilo del disco desiderato. Fare molta attenzione durante tale operazione.

6. AFFILATURA

Prima dell'operazione, la catena deve essere posizionata tra gli attacchi.

In seguito posizionare il primo dente da affilare contro il blocco, assicurandosi che l'angolo di affilatura corrisponda alla posizione delle guide. Il tipo di catena da affilare si può determinare utilizzando il blocco di affilatura provvisto.

Allentare la vite di montaggio (10b) e posizionare la catena lungo la guida di scorrimento tra la piastra (11).

Piegare il blocco della catena (12) verso il basso e tirare indietro la catena finché si avverte resistenza.

Impostare l'angolatura della piastra superiore con la vite di regolazione (P.2,P.4) e osservare la riga graduata (F). L'angolatura deve essere impostata con la vite.

Con la vite di fissaggio regolata, l'angolatura impostata (nota: differenziare il dente destro e sinistro) e l'angolo della piastra superiore in posizione, selezionare la distanza con l'aiuto della vite di montaggio (10a), spostando il disco verso il basso verso i denti con una leggera pressione sul supporto. La profondità deve essere impostata con la vite di regolazione (K).

Serrare la vite di montaggio (10b), accendere e avviare la macchina facendo molta attenzione

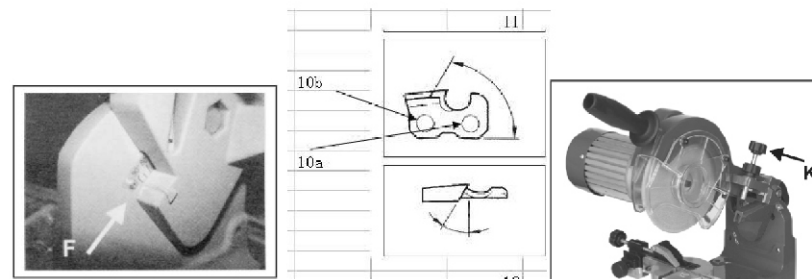
al disco. Regolare la pressione se necessario.

Segnare la direzione della mola (per esempio con un gessetto) e seguirla, poi girare la vite di fissaggio (ricordare l'angolatura) e seguire la direzione opposta.

Se la catena è calda, impostare la guida laterale in modo che il disco non entri a contatto con la guida.

Evitare di spingere troppo forte per evitare che i denti si tocchino e che la catena si rovini troppo in fretta.

Nota: non affilare parti motorizzate.



7. LIMITATORE DI PROFONDITA'

Impostare la misura corretta sul limitatore di profondità.

Quando si imposta la profondità, la posizione della vite di fissaggio deve essere pari a 0°.

Regolare il supporto a 90°.

La profondità dell'affilatura deve essere regolata con una chiave di regolazione K.

8. SIMBOLI PRESENTI SULLA MACCHINA



Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso. Osservare le istruzioni d'uso e di sicurezza durante l'operazione.



Spegnere il motore e scollegare il cavo di corrente prima di effettuare la pulizia, la manutenzione o la riparazione.



Attenzione! Rischio di taglio! Non mettere le mani sul disco in rotazione!



Indossare guanti protettivi.



Indossare occhiali protettiva

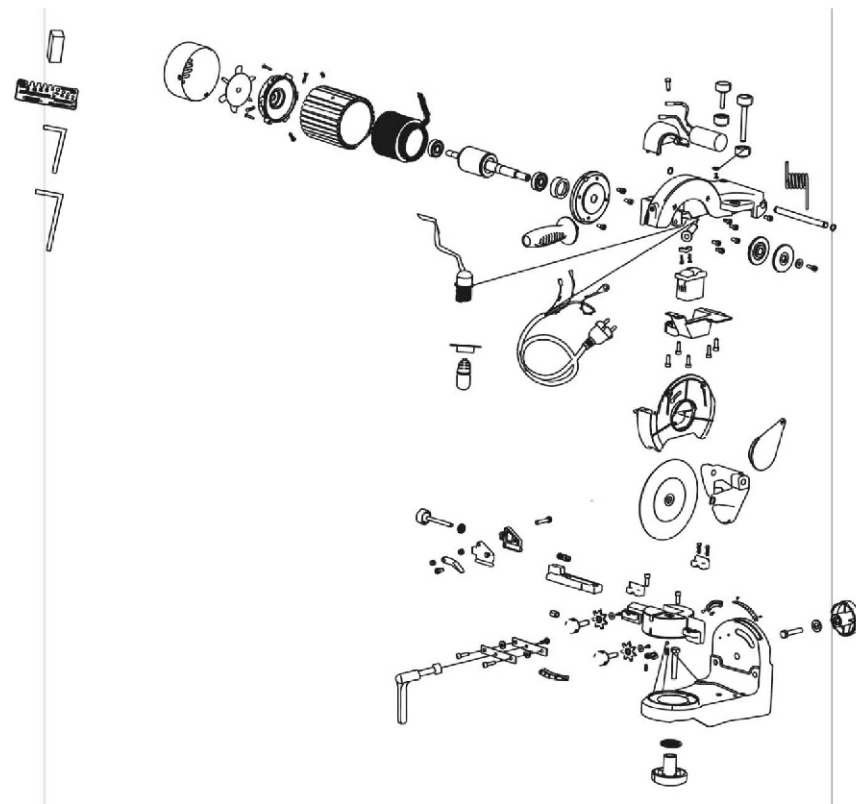


Indossare cuffie protettiva.

9. DIMENSIONI

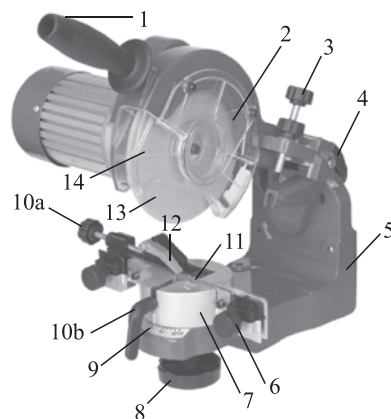
											
Chain Pitch	Gauge	OREGON	STIHL	SANDVIK	CARLTON	Vise Angle	Top Plate Angle	Tilt Angle	Wheel Width	Depth Gauge	
1/4"	0.050"/1.3mm	25AP	13RM	50R		30°	60°	10°	1/8"/3.2mm	0.025"/0.63mm	
0.325"	0.050"/1.3mm	20LP	23RS	50JLG	K11L	25°	60°	10°	1/8"/3.2mm	0.025"/0.63mm	
0.325"	0.058"/1.5mm	21LP	24RS	58JLG	K2L	25°	60°	10°	1/8"/3.2mm	0.025"/0.63mm	
0.325"	0.063"/1.6mm	22LP	26RS	63JLG	K3L	25°	60°	10°	1/8"/3.2mm	0.025"/0.63mm	
0.325"	0.050"/1.3mm	20RP	23RM	50J	K1C	30°	60°	10°	1/8"/3.2mm	0.025"/0.63mm	
0.325"	0.058"/1.5mm	21RP	25RM	58J	K2C	30°	60°	10°	1/8"/3.2mm	0.025"/0.63mm	
0.325"	0.063"/1.6mm	22RP	26RM	63J	K3C	30°	60°	10°	1/8"/3.2mm	0.025"/0.63mm	
0.325"	0.050"/1.3mm	95VP			K1N	30°	60°	10°	1/8"/3.2mm	0.025"/0.63mm	
0.325"	0.050"/1.3mm	95R				5°	50°	10°	1/8"/3.2mm	0.030"/0.76mm	
0.325"	0.058"/1.5mm	M21LP				25°	60°	10°	1/8"/3.2mm	0.025"/0.63mm	
0.325"	0.063"/1.6mm	M22LP				25°	60°	10°	1/8"/3.2mm	0.025"/0.63mm	
3/8"	0.050"/1.3mm	72L	33RS	50AL	A11M	25°	60°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm	
3/8"	0.058"/1.5mm	73LG	35RS	58AL	A2LM	25°	60°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm	
3/8"	0.063"/1.6mm	75LG	36RS	63AL	A3LM	25°	60°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm	
3/8"	0.050"/1.3mm	72LP	33RS	50AL	A1L	25°	60°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm	
3/8"	0.058"/1.5mm	73LP	35RS	58AL	A2L	25°	60°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm	
3/8"	0.063"/1.6mm	75LP	36RS	63AL	A3L	25°	60°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm	
3/8"	0.050"/1.3mm	72DP	33RM1	50AG	A1FP	35°	60°	0°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm	
3/8"	0.058"/1.5mm	73DP		58AG	A2FP	35°	60°	0°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm	
3/8"	0.063"/1.6mm	75DP	36RM1	63AG	A3FP	35°	60°	0°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm	
3/8"	0.050"/1.3mm	72KD				10°-15°	50°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm	
3/8"	0.058"/1.5mm	73KD				10°-15°	50°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm	
3/8"	0.063"/1.6mm	75RD	36RMX			10°-15°	50°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm	
3/8"	0.058"/1.5mm	M73LP				25°	60°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm	
3/8"	0.063"/1.6mm	M75LP				25°	60°	10°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm	
3/8(90)	0.043"/1.1mm	90SG	63PMN		N4C	30°	50°	0°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.020"/0.50mm	
3/8(91)	0.050"/1.3mm	91VS	63PM	50R	N1C	30°	60°	0°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm	
3/8(91)	0.050"/1.3mm	91VG	63PM1	50RG	NIC-1BC	30°	60°	0°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm	
3/8(91)	0.050"/1.3mm	91R	63PMX			5°	60°	0°	1/8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm	
0.404"	0.058"/1.5mm	58L			B2LM	25°	60°	10°	3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm	
0.404"	0.063"/1.6mm	59L			B3LM	25°	60°	10°	3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm	
0.404"	0.058"/1.5mm	26P		58H	H2HP	35°	60°	10°	3/16"/4.7mm	0.030"/0.76mm	
0.404"	0.063"/1.6mm	27P	46RSE	63H	B3EP	35°	60°	10°	3/16"/4.7mm	0.030"/0.76mm	
0.404"	0.063"/1.6mm	59AC	46RM	63BC	B3S	35°	60°	0°	3/16"/4.7mm	0.030"/0.76mm	
0.404"	0.063"/1.6mm	27R	46RMX	63BR	BVRM10	10°-15°	50°	10°	3/16"/4.7mm	0.030"/0.76mm	
0.404"	0.063"/1.6mm	16H	46RMH	1H	B3M	35°	60°	10°	3/16"/4.7mm	0.050"/1.27mm	
0.404"	0.080"/2.0mm	18H	49RMH	2HC	B5M	35°	60°	10°	3/16"/4.7mm	0.050"/1.27mm	
3/4"	0.122"/3.1mm	11H			G7S	35°	60°	10°	1/4"/6mm	0.070"/1.77mm	

10. ESPLOSO



1.Parts Description

1. handpiece
2. grinding disk lateral guard
3. depth of grind set screw
4. cutting edge angle set-up wheel
5. base
6. guide screw
7. rotary table
8. cutting angle setting wheel
9. scale
10. mounting screw (10a/10b)
11. guide plate
12. chain stop
13. grinding disk
14. grinding disk protective enclosure



2.Technical Data

Type	
Supply voltage	230 Volt/50 Hz
Motor rating P1	230 W
Rated speed	3000 min-1
LWA/LPA	85/72 dB (A)
Weight	Ca.5,5kg
Vibration	3,21 m/s ²

3. Safety Instruction

Read the instruction manual carefully before the first use of the machine.

Protect the machine from moisture, rain and dust.

FOR US TO SECURE THE HIGHEST DEGREE OF SAFETY, CONFORM TO THE FOLLOWING INSTRUCTIONS:

- * Do not use the machine for unsuitable purposes.
- * Use the tool only with provided discs or discs tested according to proper EN standard
- * When using the saw-chain grinder outdoor, you should always use a weather resistant extension cable to connect it of a minimum diameter of 1.5mm² with the splash-proof plug and socket.
- * The noise level in the working area is above 85dB(A). Therefore, wear ear protection-hearing loss is imminent.
- * To protect your health at a grinding job, always use a dust protection mask and protective goggles!
- * Always unplug the machine before any work on the machine (cleaning, grinding disk replacement etc.)
- * Take care to have the saw-chain to be ground secured as appropriate for it not to slip out,
- * It is your own interest to keep your machine clean at any time and after you finish a grinding job, check the machine for damage.

- * Always keep your saw-chain grinding machine clean.
- * Do not use any caustic to clean the plastic parts.
- * Do not use the machine and do not work on it in proximity of inflammable liquids and vapours thereof.
- * Unplug the machine any time you replace a part or clean the machine.
- * Protect the power cable from any damage the cable may be damaged by oil or acid.
- * Important notice! Observe any national safety regulations regarding installation, operation and maintenance.
- * Upon having completed the job, unplug the saw-chain grinding machine from the mains.
- * Protect your eyes and colleagues from jumping particle and chips.
- * Working gloves will protect your fingers and skin from cutting injuries.
- * Always carry the power cable to the machine from behind.
- * Store the machine in a place inaccessible to children.
- * Always hold the machine with both the hands when working and mind safe footing and posture.

CAUTION!

Abide by the essential safety measures of protection from electric shock, accident and fire prevention. Read all these instructions before you get down to the use of the electric machine and follow them. Keep the safety instructions at a safety place for future reference..

General Power Tool Safety Warnings



WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.** Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

NOTE The term “residual current device (RCD)” can be replaced by the term “ground fault circuit interrupter (GFCI)” or “earth leakage circuit breaker (ELCB)”.

NOTA Il termine "dispositivo di corrente residua (RCD)" può essere sostituito dal termine "interruttore di circuito di guasto a terra (GFCI)" o "interruttore di dispersione a terra (ELCB)

3) Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

i) *Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente dell'utensile ti consenta di diventare compiacente e di ignorare i principi di sicurezza degli utensili. Un uso senza attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo*

4) Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

i) Mantenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono l'utilizzo ed il controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.

5) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Safe work

* Keep your workplace tidy.

* Always make allowances for the environmental effects. Do not expose the electric tools to rain. Do not use them in moist or wet areas. Take care of sufficient lighting. Do not use them in proximity of flammable liquids or gases.

* Get protected from electrical shock. Avoid any bodily contact with grounded objects (such as pipes, radiators, stoves and refrigerators).

* Prevent the children from access.

* Do not let other person to touch the machine or the cable. Prevent any unauthorized persons from access to the working area.

* Store the machine at a safe place. When off the use, the machine should be kept at a dry, elevated locked place out of the reach of children.

* Do not overloaded the machine.

* Use the correct machine. Only use the machine for the purposes described in the instruction manual.

* Wear proper working clothing!

Do not wear any wide garments and jewellery that might be caught by the moving machine parts, for working outdoors, rubber gloves and non-kid shoes are recommended. If your hair is long, wear a hairnet. Use protective goggles.

* Wear a breathing mask when engaged in a dust-producing job.

* Do not use the cable for any purpose it has not been designated for.

Do not use the cable for carrying or hanging of the machine. Do not use the cable to pull out the plug from the socket. Protect the cable from excessive temperatures, oil, and sharp edges.

* Avoid any abnormal posture. Mind safe footing and keep balance at any time.

* Take due care of your machine.

Abide by the maintenance and grinding disk replacement regulations.

Check the machine cable regularly and when it is found to be damaged, have it replaced by a skilled electrician.

Check the extension cables regularly and replace them if damaged.

Keep the handle dry, free of any dirt, oil and grease.

* Unplug the machine, if it is out of use, prior to the maintenance and tools replacement, e.g.grinding disk.

* Remove any spanners from the machine.

Before switching on, check to see that any wrenches and adjustment tools were removed.

* Avoid an unintended switching.

Use only permitted and properly marked extension cables for working outdoors.

* Check the machine for possible damages.

* Before using the machine, you should check any protection devices and any parts showing slight damage to see that the function intended is perfect. Check the moving parts move freely, do not drag and are not damaged. Any parts should be installed properly to comply with the conditions of the machine safe operation. Damage protection devices and parts should be repaired in a recognized professional workshop and replace unless the instructions for use specify otherwise. Damaged switched should be replaced by the customer service workshop. **Do not use a machine with a defective ON/OFF switch.**

1) Cut-off machine safety warnings

a) Position yourself and bystanders away from the plane of the rotating wheel.

The guard helps to protect the operator from broken wheel fragments and accidental contact with wheel.

b) Use only bonded reinforced or diamond cut-off wheels for your power tool. Just because an accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.

NOTE 1 The wording “bonded reinforced” or “diamond” is used as applicable depending on the designation of the tool.

c) The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.

d) Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of a cut-off wheel. Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.

e) Always use undamaged wheel flanges that are of correct diameter for your selected wheel. Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage.

f) The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool. Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.

g) The arbour size of wheels and flanges must properly fit the spindle of the power tool. Wheels and flanges with arbour holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.

h) Do not use damaged wheels. Before each use, inspect the wheels for chips and cracks. If the power tool or wheel is dropped, inspect for damage or install an undamaged wheel. After inspecting and installing the wheel, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating wheel and run the power tool at maximum no load speed for one minute. Damaged wheels will normally break apart during this test time.

i) Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and shop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtrating particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

j) Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments of workpiece or of a broken wheel may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.

k) Position the cord clear of the spinning accessory. If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning wheel.

l) Regularly clean the power tool's air vents. The motor's fan can draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.

m) Do not operate the power tool near flammable materials. Do not operate the power tool while placed on a combustible surface such as wood. Sparks could ignite these materials.

n) Do not use accessories that require liquid coolants. Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

NOTE 2 The above warning does not apply for power tools specifically designed for use with a liquid system.

2) Kickback and related warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating wheel which in turn causes the uncontrolled cutting unit to be forced upwards toward the operator. For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

a) Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. The operator can control upward kickback forces, if proper precautions are taken.

b) Do not position your body in line with the rotating wheel. If kickback occurs, it will propel the cutting unit upwards toward the operator.

c) Do not attach a saw chain, woodcarving blade, segmented diamond wheel with a peripheral gap greater than 10 mm or toothed saw blade. Such blades create frequent kickback and loss of control.

d) Do not “jam” the wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut. Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.

e) When the wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the cutting unit motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur. Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.

f) Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut. The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.

g) Support any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback. Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.

CAUTION!

This machine is in compliance with any respective safety provisions. Any repairs shall be done by professionally qualified persons and only genuine spare parts should be used. The provision not being observed, the operator is in a risk of injury.

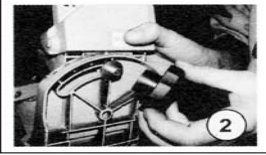
4.Assembly



The saw-chain grinding machine is delivered pre-assembled. One part consists of the base, on which the chain guide is located. The other part is a bearing arm with the motor and handgrip.

The assembly shall be performed with the machine unplugged!

The machine design provides either for a desk installation or wall mounting. When installing it on the desk, put the machine on the edge of the desk and screw it to the desk using the holes in the base.



When mounting on the wall, use the respective holes in the vertical part of the base (here, a distance from the wall should be kept or spacers should be used for the access to the rear set screw to be preserved).

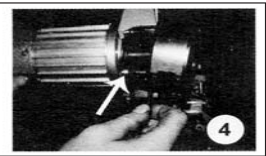
After the desk top installation, fit the arm in the base inserting the pilot pin and securing it with a hexagonal screw (Fig.1)



Now, it is possible to fit a washer on the rear side screw and screw the setting and screw the setting wheel on. (Fig.2)

Screw the supporting arm control holder on the screw in the grinding disk body (Fig.3)

Fit the grinding disk enclosure in using the supplied screws and a respective wrench (Fig.4).



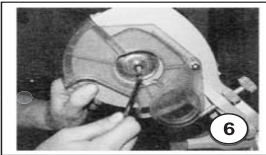
Tip:

When mounting on the wall, take care to mount the machine at a height of 120-130cm from the floor to avoid working at eye height!

To be able to install the disk, it is necessary to unscrew the auxiliary flange (Fig.5) .



5.Grinding Disk Assembly



After you have removed the ancillary flange, you can insert the grinding disk in the body from below. See that the ancillary flange and the disk abut against each other precisely. (Fig.6).

Do not tighten the screws too much to avoid any damage to the disk. The grinding disk on the hub torque is 7Nm. Where practicable, use a torque spanner. Now, the grinding disk additional guard should be fitted on (Fig.7).

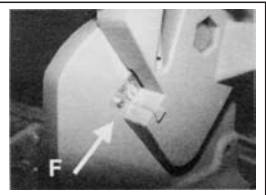


Check the correct bottoming of the disk: in should not move across and lengthwise. Now, with the grinding disk properly installed, a trial may be performed. Stand by the machine from the side and watch out for anybody dwelling in the working area.

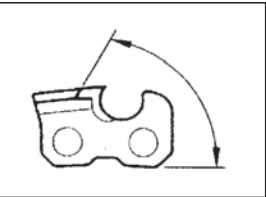
If the grinding disk is vibrating or shows otherwise incorrect run, promptly switch off and unplug the machine before you attempt clearing the fault. The machine has a zero voltage circuit breaker, which is disabled on outage and will prevent any restarting of the machine after the power supply is restored.

Using the sharpening stone and a clamping plate, it is possible to sharpen the disk to obtain the required profile. In this case, be careful at work.

6.Grinding



Before the start of grinding, the chain should be conducted between both the attachment guides. Now, the tooth be sharpened first should be taken against the stop. Watch out for the sharpening angle to correspond to the guides position. The type of the chain to be sharpened should be determined using the sharpening block provide or the table p.9. There, you can find out the cutting thickness, angles and dimensions.

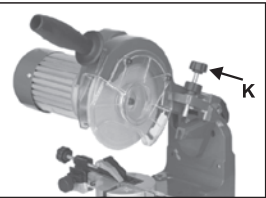
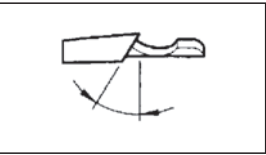


Loosen the mounting screw (10b) and place the cutting chain in the guide rail between the guide plate (11).

Fold the chain stop (12) down and pull the chain toward the back until the cutting link to be ground rests against the stop.

Set top plate angle by means of the set screw (P.2,P.4) and it may be also read on the scale (F). The vice angle should be set up by set screw .

With the clamping screw adjusted and the vice angle set up (Notice: RH and LH teeth to be differentiated) and preset the top plate angle, set the distance with the help of the mounting screw (10a), lead the grinding disk down to the tooth by soft pushing the supporting strut. The grind depth may be set by set screw (K) .



Tighten the mounting screw (10b), now, the machine may be switched on and the saw-chain grinding may be started by a careful thrust on the grinding disk. Adjust the pressure as necessary. Mark the start of grinding e.g. with a piece of chalk and grind all the teeth in one direction, then turn the clamping screw (mind the angle) and grind the teeth in opposite direction.

With worn chains, the lateral guide position shall be set for the grinding disk not to touch the guide.

Avoid any strong thrust as the teeth might collide and the chain would wear and tear too fast.

Notice: Never grind any driven parts.

7.Grinding Depth Delimiter

Find out in Table (p.9) what is the size of the depth delimiter back grinding.

Grinding the depth delimiter, the screw clamp position shall always be 0° .

Set the supporting strut and holder at 90°

The grind depth may be set using set screw K.

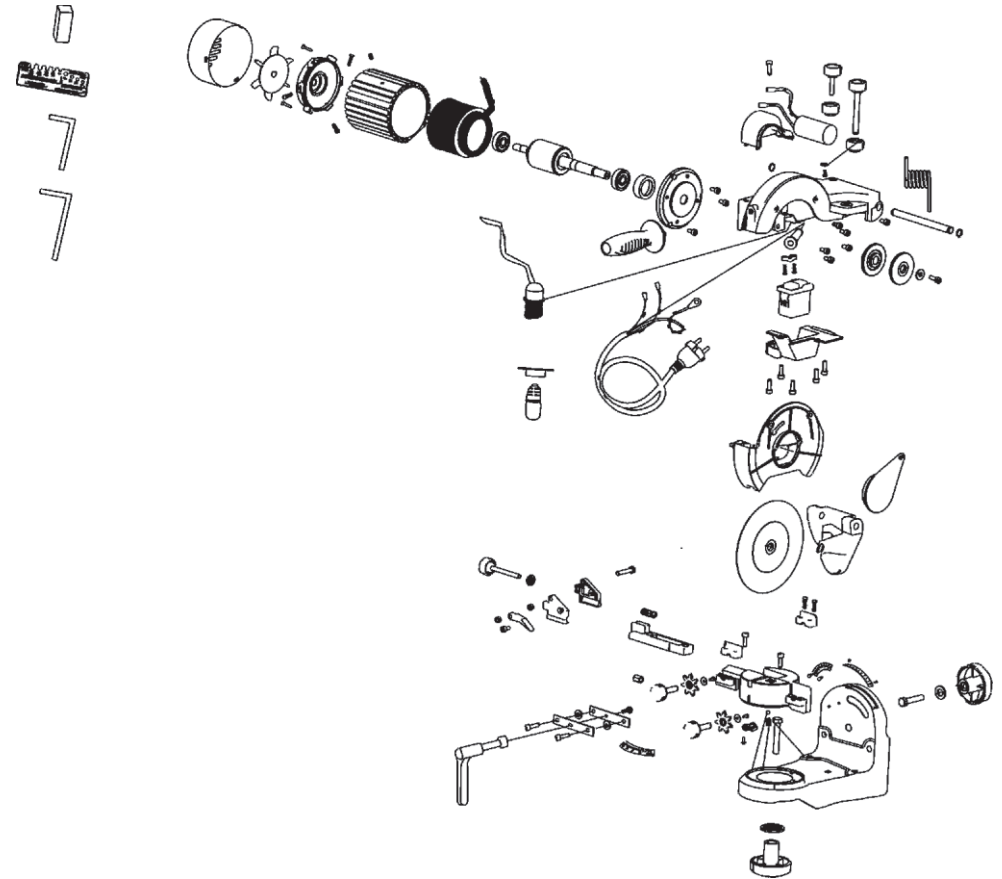
8. Symbols machine



9. Dimensions

Chain Pitch	Gauge				View Angle	Top Plate Angle	Tilt Angle	Wheel Width	Depth Gauge
1/4"	0.050"/1.3mm	OREGON	SANDVIK	CARLTON					
0.325"	0.050"/1.3mm	25AP	50K	K1L	30°	60°	10°	1.8"/3.2mm	0.025"/0.63mm
0.325"	0.050"/1.3mm	20LP	50H G	K1L	25°	60°	10°	1.8"/3.2mm	0.025"/0.63mm
0.325"	0.058"/1.5mm	21LP	58LG	K2L	25°	60°	10°	1.8"/3.2mm	0.025"/0.63mm
0.325"	0.063"/1.6mm	22LP	63LG	K3L	25°	60°	10°	1.8"/3.2mm	0.025"/0.63mm
0.325"	0.050"/1.3mm	20BP	50J	K1C	30°	60°	10°	1.8"/3.2mm	0.025"/0.63mm
0.325"	0.058"/1.5mm	21BP	58J	K2C	30°	60°	10°	1.8"/3.2mm	0.025"/0.63mm
0.325"	0.063"/1.6mm	22BP	63J	K3C	30°	60°	10°	1.8"/3.2mm	0.025"/0.63mm
0.325"	0.050"/1.3mm	95VP		K1N	30°	60°	10°	1.8"/3.2mm	0.025"/0.63mm
0.325"	0.050"/1.3mm	95R			5°	50°	10°	1.8"/3.2mm	0.030"/0.76mm
0.325"	0.058"/1.5mm	M21LP			25°	60°	10°	1.8"/3.2mm	0.025"/0.63mm
0.325"	0.063"/1.6mm	M22LP			25°	60°	10°	1.8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.050"/1.3mm	72LG	50AL	A1LM	25°	60°	10°	1.8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.058"/1.5mm	73LG	58AL	A2LM	25°	60°	10°	1.8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.063"/1.6mm	75LG	63AL	A3LM	25°	60°	10°	1.8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.050"/1.3mm	72LP	33RS	50AL G	25°	60°	10°	1.8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.058"/1.5mm	73LP	35RS	58AL G	25°	60°	10°	1.8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.063"/1.6mm	75LP	36RS	63AL G	25°	60°	10°	1.8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.050"/1.3mm	72DP	33RM1	50AG	35°	60°	0°	1.8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.058"/1.5mm	73DP	35AG	58AG	35°	60°	0°	1.8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.063"/1.6mm	75DP	36AG	63AG	35°	60°	0°	1.8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.050"/1.3mm	72RD			10°/15°	50°	10°	1.8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.058"/1.5mm	73RD			10°/15°	50°	10°	1.8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.063"/1.6mm	75RD			10°/15°	50°	10°	1.8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.058"/1.5mm	M73LP			25°	60°	10°	1.8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8"	0.063"/1.6mm	M75LP			25°	60°	10°	1.8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8(90)	0.043"/1.1mm	90SG		N4C	30°	60°	10°	3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8(91)	0.050"/1.3mm	91VS	50R	N1C	30°	60°	0°	1.8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.020"/0.50mm
3/8(91)	0.050"/1.3mm	91VG	50RG	N1C-BC	30°	60°	0°	1.8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
3/8(91)	0.050"/1.3mm	91R	63PMX		5°	60°	0°	1.8"/3.2mm-3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
0.404"	0.058"/1.5mm	58L		B2LM	25°	60°	10°	3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
0.404"	0.063"/1.6mm	59L		B3LM	25°	60°	10°	3/16"/4.7mm	0.025"/0.63mm
0.404"	0.058"/1.5mm	26P	58B	B2LP	35°	60°	10°	3/16"/4.7mm	0.030"/0.76mm
0.404"	0.063"/1.6mm	27P	46RSF	B3EP	35°	60°	10°	3/16"/4.7mm	0.030"/0.76mm
0.404"	0.063"/1.6mm	59AC	46RM	B3S	35°	60°	0°	3/16"/4.7mm	0.030"/0.76mm
0.404"	0.063"/1.6mm	27R	46RMX	B3RM10	10°/15°	50°	10°	3/16"/4.7mm	0.030"/0.76mm
0.404"	0.063"/1.6mm	161	46RM11	B3M	35°	60°	10°	3/16"/4.7mm	0.050"/1.27mm
0.404"	0.080"/2.0mm	18H	49RMH	B5M	35°	60°	10°	3/16"/4.7mm	0.050"/1.27mm
3/4"	0.122"/3.1mm	111I		G7S	35°	60°	10°	1/4"/6mm	0.070"/1.77mm

10. Assembly Drawing





Istruzioni per lo smaltimento del prodotto.

Il disegno del bidone con una barratura (eventualmente riportato anche sull'apparecchio stesso) indica che si tratta di AEE (apparecchio elettrico ed elettronico) e che pertanto nel caso di smaltimento lo stesso dovrà essere depositato presso gli appositi contenitori di RAEE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Non gettare l'apparecchio dismesso tra i rifiuti domestici! Conformemente alla norma della direttiva CE 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione dell'accoglimento nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici e elettronici diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica, è quindi necessario conferirli in appositi contenitori predisposti dalle Amministrazioni comunali presso le piazzole della raccolta differenziata oppure renderlo al venditore all'atto dell'acquisto di un apparecchio nuovo.

Il produttore dell'apparecchio è direttamente o indirettamente coinvolto nel riutilizzo, nel riciclaggio e nelle altre forme di recupero dei RAEE.

Si evidenziano altresì i potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute nel caso di un non corretto smaltimento dell'apparecchiatura in presenza di sostanze pericolose nei RAEE o di un uso improprio delle stesse apparecchiature o di parti di esse.

La normativa in materia di smaltimento di rifiuto RAEE prevede sanzioni per chi effettua uno smaltimento abusivo.



Instructions for disposal

The bin symbol (on the packaging and/or product) indicates that the article is classified as WEEE (electrical and electronic equipment), and must therefore be disposed of in the appropriate recycling receptacles of WEEE (waste electrical and electronic equipment).

Do not dispose of electrical and electronic equipment in household waste! The European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE) incorporated in national law, stipulates that electrical or electronic equipment no longer suitable for use must be collected separately and sent for recovery in an environmentally friendly manner, either disposing of the equipment in the appropriate Local Authority recycling receptacles or returning it to the supplier when buying a replacement.

The manufacturer is directly or indirectly involved in the re-use, recycling or recovery of the article.

Incorrect disposal or use of electric and electronic equipment or parts can be dangerous for the environment as well as human health, due to the potentially hazardous components.

Users who do not dispose of electric and electronic waste correctly are liable to sanctions by the Local Authority.

DICHIARAZIONE di CONFORMITÀ UE

L'azienda VIGLIETTA MATTEO S.p.A, con sede in Fossano, via Torino 55 (CN) Italia, dichiara che il prodotto AFFILACATENE art. VAC-230, COD. 47140-10, Marca: VIGOR, Modello FY-230SC, è conforme alle seguenti direttive comunitarie:

2006/42/CE – relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE (rifusione). (Direttiva Macchine / Machinery Directive)

2014/30/EU - concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica (Direttiva di Compatibilità Elettromagnetica / Electromagnetic compatibility (EMC)).

2011/65/EU - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS)

E alle seguenti norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:15, EN 62841-3-10:2015 + AC:16 + A11:17 (in parte)
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, 61000-3-3:2013

Fossano (CN), 15/09/2021

Giovanni Viglietta

Presidente CdA VIGLIETTA MATTEO S.p.A., via Torino n. 55, 12045 Fossano (CN) e persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico/Documentazione Tecnica Pertinente.



CIRCOLARE A TUTTI I CLIENTI

Garanzia applicata da VIGLIETTA MATTEO S.p.A., VUEMME S.r.l. e FERRAMENTA SARDO PIEMONTESE S.p.A. (la "Società") per i propri prodotti, ai sensi del D.Lgs. n. 206/2005 (il "Codice del Consumo") e del Codice Civile. In conformità alla legge, la nostra Società applica le seguenti garanzie:

la GARANZIA LEGALE DI CONFORMITÀ, prevista dall'articolo 132 del Codice del Consumo, della durata di 24 MESI. Tale garanzia spetta ai soli Consumatori (ossia, ai sensi dell'art. 3 del Codice del Consumo, "le persone fisiche che agiscono per scopi estranei all'attività imprenditoriale, commerciale, artigianale o professionale eventualmente svolta") per tutti i prodotti acquistati con normale ricevuta/scontrino fiscale;

la GARANZIA PER VIZI, prevista dall'articolo 1495 del Codice Civile, della durata di 12 MESI. Tale garanzia spetta a tutti gli operatori professionali, ossia a quegli utilizzatori finali dotati di partita iva (società di persone o di capitali, ditte individuali, imprese artigiane, liberi professionisti ecc.) che utilizzano il prodotto per scopi professionali e che acquistano il prodotto con fattura fiscale.

Le garanzie sopra indicate non comprendono: riparazioni effettuate da personale non autorizzato dalla nostra Società; allacciamenti elettrici errati; manomissioni/smontaggio/modifiche; uso non corretto e abuso (non conforme alle indicazioni riportate nel libretto istruzioni); uso continuo dopo parziale avaria; uso di accessori impropri e non originali; impiego di ricambi non originali; mancata manutenzione ordinaria e/o impropria; impiego di lubrificanti non idonei e/o deteriorati da giacenza prolungata; carboncini, cavo, spina, grasso, candele, filtro aria, olio, carburante, tubetti carburante ed i lubrificanti in genere.

Per maggiori informazioni di carattere tecnico non esitate a contattarci inviando un'e-mail all'indirizzo consumatori@viglietta.com.

Lotto 2108R00815 – Made in China – Importato da Viglietta Matteo S.p.A., via Torino 55, 12045 Fossano, CN, Italy